

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД  
УПРАВА ЈП ЕПС  
Улица царице Милице број 2  
Број: 12.01.24849/~~28~~-15  
Београд, 23 -11- 2015  
[www.eps.rs](http://www.eps.rs)

**Предмет: додатна појашњења бр. 11** у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“ број 124/12, 14/15 и 68/15), у отвореном поступку за јавну набавку услуге „КОНСУЛТАНТСКЕ УСЛУГЕ – Активности Руководиоца изградње (FIDIC Инжењер) новог блока ТЕ Костолац БЗ снаге 350 MW, ТС Рудник 5 110/6 kV и далековода 110 kV“, ЈН/1000/0085/2015, за коју је Позив за подношење понуда објављен на Порталу јавних набавки дана 22.10.2015. године

Пет дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда у предметном поступку јавне набавке, заинтересовано лице је путем електронске поште Наручиоцу поднело захтев за додатне информације, односно појашњења, у вези са којим Наручилац, односно Комисија за јавну набавку, имајући у виду одредбу члана 54 став 12 тачка 1) Закона, у року од три дана од пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

**Питање 1:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 2: Ми смо разумели да ће Наручилац променити текст у складу са Појашњењем 1, Одговор 46, да је ово временски заснован уговор са максималним уговорним износом. Молимо да се дода Члан 25 из FIDIC Беле књиге: „Уколико дође до потешкоћа или кашњења у пружању Услуга кривицом Наручиоца или његових извођача, што изискује повећање обима или трајања пружања услуга:

- i. Извођач се обавезује да Наручиоца обавести о таквим околностима и њиховим могућим последицама.
  - ii. Повећање обима и/или трајања сматра се додатном услугом.
  - iii. Рок за завршетак пружања услуга продужава се у одговарајућој мери.”
- Молимо вас да потврдите.

**Одговор 1:**

Одговором на питање 46 из додатних појашњења 1 од 29.10.2015. године Наручилац није најавио измену конкурсне документације у делу Модела уговора у наведеном смислу.

Имајући у виду да се на предметну јавну набавку и Уговор не примењују одредбе FIDIC White Book то предложене измене од стране заинтересованог лица нису прихватљиве.

**Питање 2:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 3: Молимо вас да се период плаћања скрати на 30 дана.

**Одговор 2:**

Наведени рок плаћања је одређен у складу са Законом о роковима измирења новчаних обавеза у комерцијалним трансакцијама и исти неће бити скраћен.

**Питање 3:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 15: „Уколико Извршилац не започне са пружањем услуга у року из претходног члана, Наручилац ће му оставити накнадни примерени рок за започињање вршења уговорне обавезе који не може бити дужи од три (3) дана“. У члану 14 (који је „претходни члан“) нису одређени никакви рокови. У случају да је намера

била да се позове на Члан 13, молимо вас да додате 10-дневни период мобилизације након извадавања сваког ОП, као „рок“.

**Одговор 3:**

Наручилац ће ускладити одредбу члана 15. модела Уговора са осталим одредбама уговора које се односе на почетак пружања услуга, што ће бити дефинисано изменом конкурсне документације.

**Питање 4:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 17: Предлажемо да се утврде кључни догађаји, који подлежу казни у случају кашњења, у термин плану који се прилаже уз Уговор. Молимо вас да потврдите.

**Одговор 4:**

Термин план извршења услуга, као Прилог 3 саставни је део Уговора, како је и дефинисано у члану 34. модела Уговора. Уговорна казна за закашњење биће везана са Термин планом извршења услуга, што ће бити дефинисано изменом конкурсне документације

**Питање 5:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 22: Предлажемо да се избрише прва реченица пошто изгледа није релевантна за FIDIC Инжињера. Све активности пројектовања и инжињеринга обезбеђује ЕРС Извођач СМЕС, који треба да сноси одговорност за коришћење патената и питања интелектуалне својине. Молимо вас да потврдите.

**Одговор 5:**

Брисање наведене одредбе није прихватљиво. Наведена одредба Модела уговора се наслања на одредбу тачке 5.19. одељка 5 конкурсне документације, а ова одредба конкурне документације на члан 9. став 1. тачка 16) Правилника о обавезној садржини конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова

**Питање 6:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 20: Молимо вас да се дода Члан 16 из FIDIC Беле књиге:

- “Извођач је одговоран само за плаћање накнаде Наручиоцу која проистекне из или у вези са овим Уговором уколико је утврђено да је Извођач прекршио своје обавезе према Члану 1.
- Наручилац ће бити одговоран Извођачу уколико се утврди да је Наручилац прекршио своју обавезу према Извођачу.
- Уколико се сматра да је свака страна одговорна другој, накнада ће се плаћати само према следећим условима:
  - i. Таква накнада се ограничава на износ разумно предвидивих губитака и штете који су претрпљени због таквог кршења, али не другачије.
  - ii. У сваком случају, износ такве накнаде се ограничава на 15% уговорне цене према Члану 2.
  - iii. Уколико се било која страна сматра одговорном заједно са трећим лицима оној другој, део накнаде коју ће та страна сносити се ограничава на део одговорности која се може приписати њеном кршењу.”

**Одговор 6:**

Предметна јавна набавка и Модел уговора из конкурсне документације не предвиђа примену одредаба FIDIC White Book то предложене измене од стране заинтересованог лица нису прихватљиве.

**Питање 7:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 29: Овај Члан можда није у складу са правним захтевима Закона о конкуренцији ЕУ. Молимо вас да потврдите брисање овог Члана.

**Одговор 7:**

Одредба члана 29. модела Уговора у сагласности је са прописима Републике Србије, по којима се спроводи поступак јавне набавке и пословном политиком Наручиоца, тако да није прихватљив предлог заинтересованог лица за брисање овог члана.

Одредба члана 29. Модела уговора је стандардна одредба коју садрже сви консултантски уговори које Наручилац има закључене како са домаћим, тако и са свим страним консултантима, а у циљу спречавања потенцијалног сукоба интереса на страни изабраног Пружаоца услуга приликом евентуалног будућег спровођења активности за стицање власничких или управљачких права на имовини Наручиоца и/или саветовања потенцијалном стицаоцу ових права.

Циљ наведене одредбе је да онемогући изабраног Пружаоца услуга да приликом будућег конкретног

- спровођења активности за стицање власничких или управљачких права на имовини Наручиоца и/или
- саветовања потенцијалном стицаоцу власничких или управљачких права на имовини Наручиоца,

буде ангажован (он и/или његови извршиоци) директно или индиректно, у периоду од 2 (две) године након престанка важења Уговора о јавној набавци.

**Питање 8:**

Образац 15, Модел уговора, Члан 32: Молимо вас да се избрише прва тачка или да се убаци последњи рок за опцију Комисија за технички преглед објекта.

**Одговор 8:**

Прихвата се предлог заинтересованог лица за брисање алинеје 1 члана 32. што ће бити дефинисано изменом конкурсне документације.

**Питање 9:**

У складу с конкурсном документацијом за набавку бр. 1000/0085/2015 – „Консултантске услуге руководиоца изградње (FIDIC Инжењер) новог блока ТЕ КОСТОЛАЦ БЗ, 350 MW, ТС Рудник 5 110/6 кВ и далековода 110 кV“ шаљемо Вам наш захтев.

Уколико страни и домаћи понуђач заједничку понуду достављају на енглеском језику, да ли је прихватљиво да се документација домаћег понуђача, којом се доказује испуњеност захтеваних услова за учешће у јавној набавци (извод из АПР-а, дипломе, уверења итд.) достави на српском језику? Замолили бисмо вас да приликом разматрања овог захтева узмете у обзир трошкове за превођење овако обимне документације.

**Одговор 9:**

Тачком 5.1. одељка 5 конкурсне документације одређено је да понуда са свим прилозима мора бити сачињена, на српском или енглеском језику. Ако је неки доказ или документ на другом језику, исти мора бити преведен на српски или енглески језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца/тумача, што значи да уколико је документација сачињена или издата од стране надлежних органа на српском језику не треба исту преводити на енглески језик

Ова додатна појашњења се објављују на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ  
ЈН/1000/0085/2015

Копија:  
- Архива

